

Уважаемые посетители,

приветствуем Вас в
Центре оздоровления Оденвальд-крайс.

Несомненно, Вашим посещением Вы хотите помочь быстрее выздороветь близкому или знакомому, находящемуся в больнице.

При Ваших посещениях просим Вас соблюдать нижеследующее:

В районной больнице Эрбах имеются установленные приемные часы, т.е. ежедневно

от 14.30 до 18.00 час.

Эти приемные часы не относятся к больным, находящимся в отделении интенсивной терапии. Посещения в этом отделе или в стационарах вне установленных приемных часов допускаются только по договоренности с соответствующим руководством стационара.

Мы должны настаивать на том, чтобы приемные часы обязательно были соблюдены. Этим для всех больных в больничных палатах обеспечено уравновешанное отношение между разнообразием в виде посещений и временем, необходимым для покоя.

Далее возможно продолжать без помех осуществление необходимых в любое время врачебных и лечебных мероприятий.

Покой – составная часть лечения.

Посещения нередко приводят к усталости, не только посещаемых, но и других больных, находящихся в той же больничной палате.

Сотовые телефоны (мобильники) при нахождении в больнице необходимо выключить, т.к. они могут вызвать расстройства кардиостимуляторов и медицинских приборов.

Allgemeine Informationen

Die **Gesundheitszentrum Odenwaldkreis GmbH (GZO)** ist Träger des Kreiskrankenhauses Erbach und der Alteneinrichtungen des Odenwaldkreises. Daneben betreibt das GZO auch eine Kranken- sowie eine Altenpflegeschule.

Der größte Betriebsteil des GZO, das **Krankenhaus** (aktuell 290 Betten) teilt sich auf die Fachrichtungen

- Innere Medizin (mit Geriatrie)
- Chirurgie (Allgemein-, Visceral- und Gefäßchirurgie/Unfall- und orthopädische Chirurgie, Sporttraumatologie)
- Frauenklinik mit Geburtshilfe
- Anästhesie (einschließlich Interdisziplinärer Intensivstation)
- Belegabteilungen Urologie und Hals-Nasen-Ohrenheilkunde

Das **Alten- und Pflegeheim** verfügt über 88 Betten. Neben Langzeitpflege bietet die Einrichtung auch Kurzzeit- sowie Tagespflege an.

Die **Krankenpflegeschule** bietet insgesamt 60, die **Altenpflegeschule** 25 Ausbildungsplätze.

Ansprechpartner für Patienten sind die **Patientenfürsprecher**, die im Auftrag des Odenwaldkreises seit 1990 im Kreiskrankenhaus Erbach tätig sind.



Gesundheitszentrum Odenwaldkreis GmbH
Albert-Schweitzer-Straße 10 - 20
64711 Erbach

Telefon (0 60 62) 79 0
Telefax (0 60 62) 79 28 01

www.GZ-Odw.de



- Geschäftsleitung -
- Patientenfürsprecher -

Unsere Patienten brauchen Ruhe.

Auch Sie können dabei helfen.

Merkblatt und Informationen für unsere Besucher

Hastalarımızın dinlenmeye ihtiyacı vardır..

Siz de bu konuda yardımcı olabilirsiniz.

Ziyaretçilerimiz için hatırlatma sayfası ve bilgiler

Нашим больным необходим покой.

В этом можете помочь и Вы.

Памятка и информация для наших посетителей

**Wir bitten Sie:
Sizden ricamız:
Мы Вас просим:**

Richten Sie es bitte so ein, dass höchstens 2 Besucher bei einem Patienten sind.

Bir hastanın yanında en fazla 2 ziyaretçinin olmasına lütfen dikkat ediniz.

Обеспечьте, чтобы больного посещали не более двух лиц.

Bringen Sie nur in Ausnahmefällen Kleine Kinder mit.

Sadece istisnai durumlarda beraberinizde küçük çocuklar getiriniz.

С маленькими детьми просим приходить только в исключительных случаях.

Bitte verzichten Sie auf das Rauchen im Krankenhaus.

Lütfen hastanede sigara içmekten vazgeçiniz.

Просим Вас в больнице воздержаться от курения.

Fragen Sie den Arzt oder die Schwester, welche Genuss oder Lebensmittel dem Patienten schaden können.

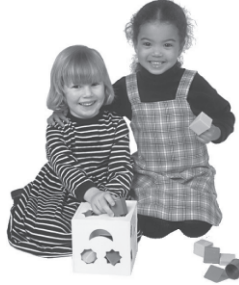
Hasta için hangi keyf verici veya gıda Maddelerinin zararlı olabileceğini lütfen doktor veya hemşireye sorunuz.

Спросите врача или медсестру, какие пищевые или вкусовые продукты могут вредить больному.

Bitte beschränken Sie Ihre Telefonanrufe. Jeder Anruf bedeutet Aufregung.

Lütfen telefon görüşmelerinizi kısıtlayınız. Her telefon görüşmesi hastayı heyecanlandırır.

Ограничьте, пожалуйста, Ваши звонки по телефону. Каждый звонок создает волнение.



**Sehr geehrte Besucherin,
sehr geehrter Besucher,**

wir begrüßen Sie im
Gesundheitszentrum Odenwaldkreis.

Sicherlich wollen Sie mit Ihrem Besuch einem nahestehenden oder befreundeten Patienten helfen, schneller gesund zu werden.

Bitte beachten Sie bei Ihrem Besuch:

Im Kreiskrankenhaus Erbach gibt es eine geregelte Besuchszeit, und zwar täglich

von 14:30 Uhr bis 18:00 Uhr.

Diese Besuchszeit gilt nicht für Patienten auf der Intensivstation. Besuche dort und Besuche außerhalb der geregelten Besuchszeit auf den Stationen sind nur nach vorheriger Vereinbarung mit den jeweiligen Stationsleitungen möglich.

Wir müssen darauf bestehen, dass die Besuchszeit unbedingt eingehalten wird.

Damit können wir sicherstellen, dass es für alle Patienten in den Krankenzimmern zu einem ausgewogenen Verhältnis von Abwechslung durch Besuch und den notwendigen Ruhezeiten kommt. Weiterhin können die zu jeder Zeit notwendigen ärztlichen und pflegerischen Maßnahmen ungestört erledigt werden.

Ruhe gehört zur Heilung.

Besuche sind oft anstrengend und erschöpfend, auch für die Mitpatienten im Zimmer.

Mobiltelefone (Handys) müssen im Krankenhaus abgeschaltet werden. Sie können zu Störungen bei Herzschrittmachern und medizinischen Geräten führen.

Sayın Ziyaretçi,

Odenwaldkreis Sağlık Merkezi'ne hoş geldiniz.

Elbetteki ziyaretiniz ile, size yakıniz veya arkadaşınız olan bir hastanın daha çabuk sağlığına kavuşmasına yardımcı olmak istemektesiniz.

Lütfen ziyaretinizde aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

Erbach Bölge Hastanesi'nde düzenli ziyaret saatleri vardır ve bu her gün

saat 14:30 ile saat 18:00 arasındadır.

Bu ziyaret saatleri, yoğun bakım bölümündeki hastalar için geçerli değildir. Oradaki ziyaretler ve bölümlerdeki düzenli ziyaret saatleri dışındaki ziyaretler, sadece önceden ilgili bölüm yönetimleri ile kararlaştırdıktan sonra mümkündür.

Ziyaret saatlerine mutlaka uyulmasına dikkat çekmek zorundayız.

Ancak bu şekilde hasta odalarındaki bütün hastalar için ziyaretçiler ile değişiklik ve gerekli dinlenme süresi arasında bir denge sağlayabilmekteyiz. Ayrıca her zaman gerekli olan doktor ve tıbbi bakım önlemleri engellenmeden gerçekleştirilebilmektedir.

Huzur, tedavinin bir parçasıdır.

Ziyaretler, hasta odasında yatan diğer hastalar için de çoğunlukla zahmetli ve yorucudur.

Cep telefonlarının (Handys) hastanede kapatılması gerekmektedir. Bunlar kalp pillerinde ve tıbbi aletlerde arızalara sebebiyet verebilir.